

## საქართველოს სტანდარტი

წყალმილა ქვაბები და დამხმარე მოწყობილობები- ნაწილი 18: მუშაობის  
ინსტრუქცია

საქართველოს სტანდარტებისა და მეტროლოგიის  
ეროვნული სააგენტო  
თბილისი

სსტ ენ 12952-18:2012/2015

საინფორმაციო მონაცემები

1 დამტკიცებულია და შემოღებულია სამოქმედოდ საქართველოს სტანდარტებისა და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს 2015 წლის 4 მარტის № 14 განკარგულებით

2 მიღებულია თავფურცლის თარგმნის მეთოდით სტანდარტიზაციის ევროპული კომიტეტის სტანდარტი ენ 12952-18:2012 „ წყალმილა ქვაბები და დამხმარე მოწყობილობები- ნაწილი 18: მუშაობის ინსტრუქცია”

3 პირველად

4 რეგისტრირებულია საქართველოს სტანდარტებისა და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს რეესტრში: 2015 წლის 4 მარტი №268-1.3-6690

აკრძალულია ამ სტანდარტის გადაცემა მესამე პირებისათვის ან/და მისი სხვა ფორმით გავრცელება

საინფორმაციო ნაწილი. სრული ტექსტის სანახავად შეიძინეთ სტანდარტი.

English Version

## Water-tube boilers and auxiliary installations - Part 18: Operating instructions

Chaudières à tubes d'eau et installations auxiliaires - Partie  
18 : Instructions de service

Wasserrohrkessel und Anlagenkomponenten - Teil 18:  
Betriebsanleitungen

This European Standard was approved by CEN on 8 September 2012.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION  
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION  
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels

# Contents

Page

Foreword.....	3
<b>1 Scope .....</b>	<b>5</b>
<b>2 Normative references .....</b>	<b>5</b>
<b>3 Terms and definitions .....</b>	<b>5</b>
<b>4 Objective of operating instructions .....</b>	<b>6</b>
<b>5 Content and organisation of operating instructions.....</b>	<b>6</b>
5.1 General aspects .....	6
5.2 Organisation of the operating instructions.....	6
5.3 Plant and process-related aspects .....	7
5.4 Operation related aspects.....	8
<b>Annex A (informative) Recommended sections of operating instructions .....</b>	<b>10</b>
<b>Annex ZA (informative) Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 97/23/EC .....</b>	<b>11</b>
<b>Bibliography .....</b>	<b>12</b>

საინფორმაციო ნაწილი. სრული ტექსტის სანახავად შეიძინეთ სტანდარტი.

## Foreword

This document (EN 12952-18:2012) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 269 "Shell and water-tube boilers", the secretariat of which is held by DIN.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by April 2013, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by April 2013.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN [and/or CENELEC] shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EU Directive(s).

For relationship with EU Directive 97/23/EC, see informative Annex ZA, which is an integral part of this document.

The European Standard series EN 12952 concerning water-tube boilers and auxiliary installations consists of the following parts:

- Part 1: *General*;
- Part 2: *Materials for pressure parts of boilers and accessories*;
- Part 3: *Design and calculation for pressure parts*;
- Part 4: *In-service boiler life expectancy calculations*;
- Part 5: *Workmanship and construction of pressure parts of the boiler*;
- Part 6: *Inspection during construction, documentation and marking of pressure parts of the boiler*;
- Part 7: *Requirements for equipment for the boiler*;
- Part 8: *Requirements for firing systems for liquid and gaseous fuels for the boiler*;
- Part 9: *Requirements for firing systems for pulverized solid fuels for the boiler*;
- Part 10: *Requirements for safeguards against excessive pressure*;
- Part 11: *Requirements for limiting devices of the boiler and accessories*;
- Part 12: *Requirements for boiler feedwater and boiler water quality*;
- Part 13: *Requirements for flue gas cleaning systems*;
- Part 14: *Requirements for flue gas DENOX-systems liquefied pressurized ammonia and ammonia water solution*;
- Part 15: *Acceptance tests*;
- Part 16: *Requirements for grate and fluidized-bed firing systems for solid fuels for the boiler*;

## EN 12952-18:2012 (E)

- CR 12952 Part 17: *Guideline for the involvement of an inspection body independent of the manufacturer;*
- Part 18: *Operating instructions.*

Although these parts can be obtained separately, it should be recognised that the parts are inter-dependent. As such, the design and manufacture of water-tube boilers requires the application of more than one part in order for the requirements of the standard to be satisfactorily fulfilled.

NOTE A "Boiler Helpdesk" has been established in CEN/TC 269 which may be contacted for any questions regarding the application of the European Standards series EN 12952 and EN 12953, see the following website: <http://www.boiler-helpdesk.din.de>

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organisations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and the United Kingdom.

საინფორმაციო ნაწილი. სრული ტექსტის სანახავად შეიძინეთ სტანდარტი.